

Šis dokumentas yra skirtas tik informacijai, ir institucijos nėra teisiškai atsakingos už jo turinį

► **B**

TARYBOS REGLAMENTAS (EEB, Euratomas) Nr. 354/83

1983 m. vasario 1 d.

dėl Europos ekonominės bendrijos ir Europos atominės energijos bendrijos istorinių archyvų atvėrimo visuomenei

(OL L 43, 1983 2 15, p. 1)

iš dalies keičiamas:

		Oficialusis leidinys		
		Nr.	puslapis	data
► <u>M1</u>	2003 m. rugsėjo 22 d. Tarybos Reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 1700/2003	L 243	1	2003 9 27
► <u>M2</u>	2015 m. kovo 17 d. Tarybos reglamentas (ES) 2015/496	L 79	1	2015 3 25

▼B**TARYBOS REGLAMENTAS (EEB, Euratomas) Nr. 354/83****1983 m. vasario 1 d.****dėl Europos ekonominės bendrijos ir Europos atominės energijos bendrijos istorinių archyvų atvėrimo visuomenei**

EUROPOS BENDRIJŲ TARYBA,

atsižvelgdama į Europos ekonominės bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 235 straipsnį,

atsižvelgdama į Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 203 straipsnį,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą ⁽¹⁾,

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę ⁽²⁾,

kadangi Europos ekonominės bendrijos ir Europos atominės energijos bendrijos institucijos vykdydamos savo funkcijas sukaupė gausius archyvus, kadangi archyvai yra atitinkamų Bendrijų, turinčių juridinio asmens statusą, nuosavybė,

kadangi yra įprasta tiek valstybėse narėse, tiek tarptautinėse organizacijose po tam tikro laiko tarpo atverti archyvus visuomenei; kadangi turi būti nustatyta bendra Europos Bendrijų istorinių archyvų atvėrimo visuomenei tvarka,

kadangi kai kurie Europos ekonominės bendrijos ir Europos atominės energijos bendrijos dokumentai yra fiziškai saugomi valstybių narių archyvuose; kadangi valstybės narės taiko skirtingas taisykles archyvų atvėrimo visuomenei atžvilgiu; kadangi turi būti užkirstas kelias Bendrijos institucijų parengtų išlaptintų dokumentų ir įrašų atvėrimui visuomenei nacionaliniuose archyvuose, jei taikoma nuosaikesnė ribojimo tvarka nei išdėstyta šiame Reglamente,

kadangi Bendrijos archyvų tvarkymas ir kritiška analizė yra vertingi ne tik bendriems istoriniams tyrinėjimams, bet tuo pat metu gali palengvinti su Bendrijos reikalais susijusių institucijų darbą ir tokiu būdu prisidėti prie spartesnio visų Bendrijų tikslų įgyvendinimo,

kadangi Sutartys nenurodo konkrečių veiklos galių bendros tvarkos nustatymui šioje srityje,

kadangi turi būti suformuluoti tik tam tikri esminiai principai, o kiekviena Bendrijos institucija pati patvirtina vidaus taisykles, reikalingas tokių principų įgyvendinimui,

⁽¹⁾ OL C 132, 1981 6 2, p. 6.

⁽²⁾ OL C 327, 1981 12 14, p. 45.

▼B

PRIĖMĖ ŠIREGLAMENTĄ:

▼M1*1 straipsnis*

1. Šiuo reglamentu siekiama užtikrinti, kad istorinę ir administracinę vertę turintys dokumentai būtų saugomi ir, kur tik įmanoma, prieinami visuomenei.

Tuo tikslu kiekviena Europos bendrijos ir Europos atominės energijos bendrijos institucija, o taip pat Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetas, Regionų komitetas ir Bendrijos įstatymų leidėjo įsteigtos panašios agentūros bei organai (toliau - institucijos) įsteigia savo istorinius archyvus ir vadovaudamiesi šiuo reglamentu atveria juos visuomenei praėjus 30 metų laikotarpiui nuo dokumento parengimo.

2. Šiame reglamente:

- a) „Europos Bendrijų institucijų archyvai“ – visi su Europos bendrijos ir (arba) Europos atominės energijos bendrijos (toliau – Europos Bendrijos) veikla susiję dokumentai, nepriklausomai nuo jų rūšies ir laikmenos, kuriuos, vykdydama savo funkcijas, parengė ar gavo viena iš institucijų, jos atstovai ar tarnautojai;
- b) „Europos Bendrijų institucijų istoriniai archyvai“ – šio reglamento 7 straipsnio tvarka nuolatiniam saugojimui atrinkta Europos Bendrijų institucijų archyvų dalis.

3. Visų dokumentų, kurie buvo laisvai prieinami nepasibaigus 1 dalyje nurodytam laikotarpiui, naudojimas neribojamas.

▼B

4. Pasibaigus 1 dalyje nurodytam 30 metų laikotarpiui, leidimas naudotis istoriniais archyvais suteikiamas kiekvienam prašymą pateikusiam asmeniui, sutinkančiam laikytis atitinkamos institucijos nustatytų vidaus taisyklių.

5. Istoriniuose archyvuose naudojamos kopijos. Tačiau institucijos gali leisti naudotis dokumentų ar įrašų originalais, jei naudotojas išreiškia specifinį ir tinkamai pagrįstą susidomėjimą.

▼M1*2 straipsnis*

1. Kai dokumentams taikoma išimtis, susijusi su individo privatumu ir neliečiamumu, kaip nustatyta 2001 m. gegužės 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1049/2001 4 straipsnio 1 dalies b punkte dėl galimybės visuomenei susipažinti su Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos dokumentais⁽¹⁾, ir Reglamento (EB) Nr. 1049/2001 4 straipsnio 2 dalies pirmoje įtraukoje dėl komercinių fizinių arba juridinių asmenų interesų, tame tarpe intelektinės nuosavybės, išimtis gali būti toliau taikomos visam dokumentui ar jo daliai praėjus 30 metų laikotarpiui, kai jis atitinka tiesiogiai susijusias išimčių taikymo sąlygas.

⁽¹⁾ OL L 145, 2001 5 31, p. 43.

▼ **M1**

2. Dokumentai, kuriems taikoma su individo privatumu ir neliečiamumu susijusi išimtis, kaip nustatyta Reglamento (EB) Nr. 1049/2001 4 straipsnio 1 dalies b punkte, tame tarpe Europos Bendrijų darbuotojų bylos, gali būti atskleisti atitinkamai pagal 2000 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 45/2001 dėl asmenų apsaugos Bendrijos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis ir laisvo tokių duomenų judėjimo⁽¹⁾, ypač jo 4 ir 5 straipsnius.

3. Prieš nutardama atverti visuomenei dokumentus, kurie atverti gali pažeisti Reglamento (EB) Nr. 1049/2001 4 straipsnio 2 dalies pirmoje įtraukoje nurodytus komercinius fizinių arba juridinių asmenų interesus, tame tarpe intelektinę nuosavybę, institucija, sutinkamai su taisyklėmis, kurias turi nustatyti kiekviena institucija, praneša suinteresuotam asmeniui apie savo ketinimus padaryti svarstomus dokumentus prieinamus visuomenei. Tie dokumentai neatskleidžiami, kai atsižvelgdama į suinteresuoto asmens pastabas institucija mano, kad atvėrimas pažeistų minėtus komercinius interesus, nebent yra viršesnis viešasis interesas dėl atskleidimo.

4. Reglamento (EB) Nr. 1049/2001 9 straipsnyje apibrėžti slapto pobūdžio dokumentai atveriami pagal šiame straipsnyje nustatytus apribojimus.

3 straipsnis

Visuomenei neleidžiama susipažinti su dokumentais, kurie buvo išslaptinti atitinkamai pagal 1958 m. liepos 31 d. Tarybos reglamento Nr. 3 10 straipsnį, įgyvendinantį Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutarties⁽²⁾ 24 straipsnį ir nebuvo išslaptinti.

5 straipsnis

1 straipsnio 1 dalyje nurodytai 30 metų taisyklei įgyvendinti kiekviena institucija tinkamu laiku, bet ne vėliau nei praėjus 25 metams nuo dokumento parengimo, patikrina visus pagal atitinkamos institucijos taisykles išslaptintus dokumentus ir sprendžia dėl jų išslaptinimo. Po pirmo patikrinimo neišslaptinti dokumentai ir įrašai tikrinami periodiškai ir ne rečiau nei kas penkeri metai.

6 straipsnis

Kai pasibaigus 1 straipsnio 1 dalyje nurodytam 30 metų laikotarpiui valstybė narė ketina padaryti prieinamus visuomenei 2 ir 3 straipsniuose nurodytus institucijų dokumentus, ji pasikonsultuoja su susijusia institucija, kad priimtų sprendimą, kuris nesutrukdytų pasiekti šiame Reglamente nurodytus tikslus.

⁽¹⁾ OL L 8, 2002 1 12, p. 1.

⁽²⁾ OL Nr. 17, 1958 10 6, p. 406/58.

▼ M1*7 straipsnis*

Kiekviena institucija visus einamuosiuose archyvuose laikomus dokumentus perkelia į istorinius archyvus ne vėliau nei po 15 metų nuo jų parengimo. Pagal 9 straipsnį, kiekvienos institucijos parengtų kriterijų pagrindu nustatoma pirminio rūšiavimo tvarka, skirta dokumentų grupavimui į saugotinus ir neturinčius administracinės ar istorinės vertės.

▼ B*8 straipsnis***▼ M2**

1. Kiekviena institucija, išskyrus Europos Sąjungos Teisingumo Teismą (toliau – ESTT) ir Europos Centrinį Banką (toliau – ECB), Europos universitetiniame institute (toliau – EUI) Florencijoje deponuoja savo istorinių archyvų dokumentus, kuriuos ji atvėrė visuomenei pagal šį reglamentą. Dokumentai deponuojami pagal priedą.

Nepaisant pirmos pastraipos, deponuojančios institucijos dėl teisinių ar administracinių priežasčių gali tam tikrų dokumentų originalų nedeponuoti EUI. Tuo atveju jos deponuoja tokių dokumentų mikroformą arba skaitmeninę kopiją.

▼ B

2. Kiekviena prašymą gavusi institucija pateikia valstybei narei ar kitai institucijai pilną savo istorinių archyvų, kurių naudojimas nėra ribojamas šiuo Reglamentu, mikroformų kopijų rinkinį, jei prašymą gavusi institucija nėra įsisteigusi prašančiojoje valstybėje arba prašančioji institucija nėra toje pačioje valstybėje.

▼ M2

3. ESTT ir ECB gali deponuoti savo istorinius archyvus EUI savanoriškai.

4. Deponuojančios institucijos išlaiko savo archyvų nuosavybės teises ir išskirtinę atsakomybę už dokumentų ir rinkmenų, kuriuos deponuoja EUI arba kuriuos kitaip jam pateikia, sudėtį.

5. Institucijų istorinių archyvų deponavimas EUI neturi poveikio archyvų apsaugai, kaip numatyta prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo pridėto Protokolo Nr. 7 dėl Europos Sąjungos privilegijų ir imunitetų 2 straipsnyje.

6. EUI užtikrina deponuotų archyvų saugojimą ir apsaugą. Toks saugojimas ir apsauga turi atitikti pripažintus tarptautinius fizinės archyvų apsaugos standartus ir bent jau technines ir saugumo taisykles, kurios atitinka Italijoje taikomas viešųjų archyvų saugojimo ir valdymo taisykles. Šiuo tikslu deponuoti dokumentai saugomi specialiai įrengtoje saugykloje.

7. EUI yra išimtinai atsakingas už personalą, kuriam pavesta valdyti EUI deponuotus Sąjungos istorinius archyvus. EUI užtikrina, kad istorinius archyvus valdyti paskirtas personalas turėtų reikiamas profesines kvalifikacijas, būtinas darbui šioje srityje atlikti.

▼ M2

8. Kiekviena deponuojanti institucija turi teisę gauti informacijos apie tai, kaip EUI valdo jos archyvus, ir atlikti archyvų, kuriuos ji ten deponavo, patikrinimus.

9. EUI atveria visuomenei istorinius archyvus, kuriuos ji gauna pagal 1 ir 3 dalis. Institucijos gali taip pat atverti visuomenei tų pačių istorinių archyvų kopiją.

10. Sąjungos istorinių archyvų valdymo išlaidos finansuojamos iš visų deponuojančių institucijų įnašų į atitinkamą biudžeto eilutę laikantis biudžeto valdymo institucijos neviršijant 2012 m. spalio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES, Euratomas) Nr. 966/2012 dėl Sąjungos bendrajam biudžetui taikomų finansinių taisyklių ⁽¹⁾ paskirtų metinių asignavimų ribų. Iš tokių finansinių įnašų nepadengiamos išlaidos, susijusios su pastatų ir saugyklų parūpinimu ir pritaikymu archyvams ir jų personalui.

Pirmoje pastraipoje nurodytų įnašų dydis yra proporcingas deponuojančių institucijų atitinkamų etatų planų dydžiui. Kiekvienas įnašas yra perskaičiuojamas, kai tik savo istorinius archyvus EUI pradės deponuoti daugiau institucijų arba ne rečiau kaip kas penkerius metus.

11. EUI yra duomenų tvarkytojas pagal Reglamento (EB) Nr. 45/2001 2 straipsnį, veikiantis pagal deponuojančių institucijų nurodymus. Asmens duomenis, esančius institucijų istoriniuose archyvuose, EUI tvarko pagal tame reglamente nustatytas garantijas.

12. Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas tebeturi institucijų priežiūros įgaliojimus, susijusius su asmens duomenų, esančių EUI deponuotuose istoriniuose archyvuose, tvarkymu.

▼ M1*9 straipsnis*▼ M2

1. Kiekviena institucija priima šio reglamento taikymo vidaus taisykles. Jos apima istorinių archyvų saugojimo ir atvėrimo visuomenei ir juose esančių asmens duomenų apsaugos taisykles. Jei įmanoma, institucijos savo archyvus visuomenei atveria elektroninėmis priemonėmis, įskaitant suskaitmenintus ir skaitmeninius archyvus, ir sudaro palankesnes sąlygas su jais susipažinti internetu. Jos taip pat saugo dokumentus, kurie yra pateikti specialiuosius poreikius atitinkančia forma (kaip antai, Brailio raštu, stambiu šriftu ar įrašais).

⁽¹⁾ OL L 298, 2012 10 26, p. 1.

▼ **M1**

2. Kiekviena institucija kasmet paskelbia informaciją apie savo istorinio archyvavimo veiklą.

▼ **M2**

3. Deponuojančių institucijų vardu Komisija su EUI sudaro bendrąjį partnerystės susitarimą. Į tą bendrąjį partnerystės susitarimą įtraukiamos išsamios nuostatos dėl institucijų ir EUI savitarpio funkcijų ir atsakomybės Sąjungos istorinių archyvų valdymo srityje, įskaitant jų deponavimą, saugojimą, prieigą prie jų ir visuomenės susipažinimą su jais.

▼ **B**

Šis Reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

▼ **M2***PRIEDAS***INSTITUCIJŲ ISTORINIŲ ARCHYVŲ DEPONAVIMO EUROPOS
UNIVERSITETINIAME INSTITUTE FLORENCIJOJE NUOSTATOS**

1. Neskaitmeninių archyvų atveju dokumentų originalai kartu su mikroforma ir (arba) jų skaitmeninė kopija deponuojami EUI nuolatiniam saugojimui.

Skaitmeninių archyvų atveju EUI gali nuolat naudotis dokumentais taip, kad galėtų vykdyti savo pareigą suteikti visuomenei prieigą prie istorinių archyvų vienoje vietoje ir skatinti su jais susipažinti. Už nuolatinį skaitmeninių archyvų saugojimą ir toliau atsakingos juos sukūrusios institucijos.

2. Dokumentai deponavimui pateikiami kartą per metus ir, jei įmanoma, laikantis įprastų institucijų archyvų tvarkymo procedūrų.
3. EUI nekeičia archyvų klasifikacijos, kurią nustatė deponuojančios institucijos, nešalina ir nekeičia dokumentų ar rinkmenų.
4. Deponuojančių institucijų prašymu EUI joms grąžina deponuotų dokumentų ir rinkmenų originalus. Deponuojančios institucijos grąžina originalus EUI iškart, kai joms jų nebereikia.
5. EUI nedelsdama informuoja deponuojančias institucijas apie aplinkybes, dėl kurių galėtų kilti pavojus jų deponuotų archyvų neliečiamumui.